



Prot. N. 264/13

Carissimi ospiti della nostra amata terra,

è con grande piacere che vi scrivo per un saluto di benvenuto e per augurarvi un tempo di riposo sereno insieme ai vostri cari e a coloro che incontrerete durante la vostra permanenza.

Ringrazio sempre il Signore per il dono dell'incontro con tante persone provenienti da comunità diverse. Esso, infatti, non rappresenta un evento accidentale che accade per caso, ma una modalità costitutiva delle ferie. Le occasioni e i momenti per stare insieme in questo periodo sono più numerosi rispetto al resto dell'anno in cui siamo chiamati ad un impegno costante e continuo richiesto dalle occupazioni consuete del quotidiano. Questo è allora un tempo *straordinario* non soltanto perché fuori dall'ordinario ma anche perché rivela inaspettatamente doni che ci arricchiscono come persone.

L'invito è, perciò, quello di riconoscerne la provenienza e ringraziare per questo momento, manifestando lo *stupore* di fronte alla *bellezza* che ci viene incontro con un generoso abbraccio: la bellezza dei luoghi in questo frammento di creato che va *dal mare ai monti azzurri*, dove si esprime anche il costante impegno dell'uomo nell'opera responsabile della sua custodia; la bellezza dell'arte e della cultura di questa terra, che manifesta il legame alla propria storia di umanità con una tradizione viva e feconda; la bellezza incarnata dalla nostra gente, che esprime la radice generosa e laboriosa di una diffusa e solidale cordialità.

Con stupore rinnovato e motivato entusiasmo affrontiamo, allora, le situazioni complesse che siamo chiamati a vivere nel quotidiano. Questo periodo storico, caratterizzato da un sentimento di particolare disorientamento riguardo alle certezze dell'esistenza, ha bisogno di uomini e di donne che sappiano riconoscere nuovi segni di speranza nelle vicende e nelle azioni di ogni giorno.

Con lo stesso stupore ci poniamo dinanzi allo sguardo dell'altro per penetrare la cortecchia aspra e rugosa che ricopre il volto di ogni persona e per portare in superficie il desiderio di un'autentica umanità aperta all'assoluto e, appunto, all'«altro» nella custodia reciproca dentro la custodia del creato.

Vi auguro di desiderare, ricercare ed incontrare un'esperienza rigenerante che vada oltre il *ben-essere* per se stessi e sappia cogliere il *ben-vivere* che si esprime in un *divenire-Bene* per gli altri, grati dello stupore per il colore dell'aurora in ogni giorno e la luce del giorno in ogni sguardo.

Rinnovando, come preziosa consuetudine, l'invito all'incontro nell'appuntamento della liturgia domenicale presente in tutte le comunità della nostra Arcidiocesi, affido a Maria Assunta, nostra patrona, la vita delle vostre famiglie e, per Sua intercessione, chiedo che discenda su di voi la benedizione di Dio che è Padre, Figlio e Spirito Santo.

Fermo, 19 Maggio 2013 - Domenica di Pentecoste


✠ Luigi Conti
Arcivescovo Metropolita di Fermo



ARCIDIOCESI DI FERMO
Via Sisto V, 11 - 63023 Fermo - Tel. 0734/228629



Dearest guests to our much-beloved land,

It is with great pleasure that I write to welcome you and wish you a peaceful, relaxing time with your loved-ones and all those you meet during your stay.

I always thank the Lord for this gift, allowing us to meet so many people from different communities.

This is by no means accidental; it is a part of the holiday period. There are a great many more opportunities and possibilities for spending time together during this period compared with the rest of the year, when we are called to make a constant, ongoing commitment to our normal, daily activities.

This is therefore an extraordinary time, not only because it is indeed out of the ordinary, but also because it unexpectedly reveals gifts that enrich us as people.

The invitation is, therefore, to recognise their origin and give thanks for this moment, showing our amazement before the beauty that comes towards us with a generous embrace: the beauty of the places in this fragment of creation that stretches from the sea to the blue mountains, where the constant commitment of man is also expressed in the work he carries out which is responsible for its safekeeping; the beauty of the art and culture of this land, which expresses the bond between the history of humanity and a live, fertile tradition; the beauty incarnate of our people, which expresses the generous, laborious root of a widespread, integral neighbourliness.

With renewed amazement and justified enthusiasm, we therefore face the complex situations we are called to deal with on a daily basis. This historic period, characterised by a particularly marked sense of disorientation regarding the certainties of existence, calls for men and women who are able to recognise the signs of hope in day-to-day events and actions.

With the same amazement we look into each other's gaze, seeking to penetrate the rough, harsh shell that hides the face of each and every one of us and draw forth the desire for an authentic humanity open to the absolute and, precisely, to the "other" in mutual custody within the custody of creation.

I sincerely hope that you will desire, search out and find a regenerating experience that goes beyond simple well-being for oneself and which can grasp the true meaning of living well, expressed as a becoming well for others, grateful for the amazement at the colour of the dawn of each day and the light of the day in each gaze.

I renew, as is our valuable custom, the invitation to attend our Sunday liturgical appointment in any of the communities of our archdiocese, and I entrust to Mary, assumed into Heaven, the patron saint of our Archdiocese, the life of your families, and through her intercession may the blessings of God, the Father of our Lord Jesus Christ, descend upon you.

Fermo, 19 May 2013 - Pentecostal Sunday

+ Luigi Conti
Metropolitan Archbishop of Fermo



Liebe Gäste unseres geliebten Fleckchens Erde,

Es ist mir eine besondere Freude, Sie mit diesen Zeilen hier bei uns begrüßen zu dürfen und Ihnen eine unbeschwertere Zeit der Erholung im Kreise Ihrer Lieben zu wünschen, und all jener, die während Ihres Aufenthalts Ihre Wege kreuzen werden.

Ich danke dem Herrn stets für seine Gnade, so vielen Menschen aus den verschiedensten Gemeinden begegnen zu dürfen.

Das ist natürlich kein Zufall, sondern vielmehr das Besondere an der Ferienzeit. Es ergeben sich mehr Gelegenheiten und Momente, um Zeit miteinander zu verbringen, als während des Jahres, wo wir laufend beschäftigt sind und dem Ruf der Pflicht und der Gewohnheiten des Alltags folgen.

Dies ist also eine besondere Zeit. Nicht nur, weil wir uns außerhalb der Routine des Alltags bewegen, sondern auch weil in dieser Zeit unerwartet Gaben zum Vorschein kommen, die eine Bereicherung für uns als Mensch darstellen.

Ich lade Sie daher ein, den Ursprung dieser Gaben zu erkennen und für diesen Augenblick zu danken, und sich dem Staunen angesichts der Schönheit hinzugeben, die uns so großzügig begegnet: die Schönheit der Orte auf diesem Fleckchen der Schöpfung, das sich vom Meer bis hin zu den blau schimmernden Bergen erstreckt, wo auch das ständige Bemühen des Menschen spürbar ist, der diesen Ort voll Verantwortung zu bewahren sucht; die Schönheit der Kunst und der Kultur dieses Fleckchens Erde, worin die Verbindung des Menschen zu seiner Geschichte in Form einer lebendigen und schöpferischen Tradition zum Ausdruck kommt; die von den Menschen hier verkörperte Schönheit, ein Zeichen der tiefverwurzelten überschäumenden und unermüdbaren Herzlichkeit, die hier in unserer ganzen Gemeinschaft herrscht.

Mit wiederholtem Staunen und angeregtem Enthusiasmus begegnen wir also den komplexen Situationen, vor die wir im alltäglichen Leben gestellt werden. In dieser historischen Zeit, die geprägt ist von einem Gefühl der besonderen Orientierungslosigkeit, was die Gewissheit der Existenz anbelangt, braucht es Frauen und Männer, die neue Zeichen der Hoffnung erkennen können – in den Geschehnissen und Aktionen des Alltags. Mit demselben Staunen stellen wir uns dem Blick des Anderen, um die raue Schale, die das Antlitz jedes Menschen umgibt, zu durchdringen und die Sehnsucht nach einer wahrhaftigen Menschlichkeit zutage zu befördern, die offen für das Absolute und eben den „Anderen“ ist – in der gegenseitigen Obhut – in der Obhut der Schöpfung.

Ich wünsche Ihnen, dass Sie auf der Suche nach einer erholsamen Erfahrung fündig werden. Eine Erfahrung, die über das eigene Wohlbefinden hinausgeht, die Wohlergehen verschaffen mag und ihren Ausdruck in einem Gutwerden für die anderen findet, dankbar für das Staunen ob der Farbe der Morgenröte zu Beginn jedes Tages und ob des Lichts des Tages, das sich in jedem einzelnen Blick widerspiegelt.

In lieber Gewohnheit lade ich Sie nochmals herzlichst zur sonntäglichen Messe in allen Gemeinden unserer Erzdiözese ein und vertraue das Leben unserer Familien den Händen unserer Patronin Maria Assunta an. Durch ihre Fürsprache segne euch Gott, der Vater, der Sohn und der Heilige Geist.

Fermo, 19. Mai 2013 - Pfingstsonntag

+ Luigi Conti
Metropolit Erzbischof von Fermo



Chers amis venus dans notre région bien-aimée,

C'est avec le plus grand plaisir que je vous écris ce message de bienvenue et vous souhaite une période de repos serein avec vos familles et tous ceux que vous rencontrerez lors de votre séjour.

Je remercie toujours le Seigneur de l'opportunité qu'il nous donne de pouvoir rencontrer tant de gens venant de différentes communautés.

En effet, cela ne représente pas un événement accidentel qui se produit par hasard, mais une caractéristique de la période des vacances. Les occasions de passer des moments ensemble y sont plus nombreuses que pendant le reste de l'année où les occupations habituelles de notre quotidien requièrent un engagement constant et complet de notre part.

Il s'agit donc d'une période extraordinaire parce qu'elle nous permet d'échapper à l'ordinaire, mais aussi parce qu'elle dévoile soudainement les dons qui nous enrichissent en tant qu'individus.

Il nous faut donc en reconnaître l'origine et remercier pour ce moment, en exprimant notre étonnement face à la beauté de ce qui nous arrive avec un généreux embrassement : la beauté des lieux de ce petit coin de la création qui va de la mer aux montagnes bleutées, où s'exprime également l'effort constant de l'homme qui travaille de façon responsable à sa conservation ; la beauté de l'art et de la culture de cette terre, qui manifeste le lien avec une histoire faite d'humanité et de tradition vive et féconde ; la beauté incarnée par notre peuple, qui exprime les racines généreuses et laborieuses d'une cordialité bien implantée et solidaire.

Avec un nouvel étonnement et un enthousiasme motivé, nous affrontons donc les situations complexes que nous sommes appelés à vivre dans notre quotidien.

Cette période historique, caractérisée par un sentiment d'égarement par rapport aux incertitudes de l'existence, a besoin d'hommes et de femmes sachant reconnaître les nouveaux signes d'espoir dans les occupations et les actions de chaque jour.

C'est avec le même étonnement que nous nous présentons au regard de l'autre, pour percer le masque épre et rugueux qui recouvre le visage de chacun et pour laisser remonter à la surface le désir d'avoir une véritable humanité ouverte à l'absolu et, donc, à l'« autre », dans la garde de chacun, dans l'écrin du créé.

Je vous souhaite de désirer, de rechercher et de trouver une expérience régénérante allant au-delà du bien-être de soi-même et sachant saisir le bien-vivre qui s'exprime en un devenir-Bien pour les autres, heureux de l'étonnement pour les couleurs de l'aurore de chaque jour et de la lumière du jour dans tous les regards.

En renouvelant, selon une heureuse habitude, l'invitation à la rencontre, pour célébrer la liturgie dominicale dans toutes les communautés de notre Archidiocèse, je confie à Notre-Dame de l'Assomption, notre patronne, la vie de vos familles et, par son intercession, je demande que descende sur vous la bénédiction de Dieu le Père, le Fils et le Saint-Esprit.

Fermo, le 19 mai 2013 - Dimanche de Pentecôte

+ Luigi Conti
Archevêque Métropolitain de Fermo